



Department of  
**Justice**

[www.dojni.gov.uk](http://www.dojni.gov.uk)

**受害者章程概述：**

**专为犯罪受害者制定的章程**

**了解您的权利和所能获得的支援**

如果您是犯罪受害者（行为构成违法），您就**有权**从刑事司法服务提供方处获得特定的信息和服务这包括北爱尔兰警卫服务、公诉服务、北爱尔兰法庭和仲裁庭服务、北爱尔兰监禁服务、北爱尔兰缓刑理事会、青少年司法机构和受害者支援服务提供方（北爱尔兰受害者支援和国立儿童防暴协会青少年证人服务）。

受害者章程是专为犯罪受害者制定的章程。它阐述了您希望从这些组织获得的权利和服务的标准。只有当将犯罪行为报告给警方时，以及进行刑事诉讼时，才会和此章程中的服务和权利有关。即使没有将任何人绳之于法，您仍然有权并且能够获取该章程<sup>1</sup>中的服务。该文件概述了此章程的重点和权利。而不是章程的直接译本<sup>2</sup>。主章程内包含了这些权利、奏效方式和相关条件的全部详情。以下内容是主要因素的概述总结——

**不止 22 项权利 关于您可行使的所有权利 有更多详情包含在章程中。**

它也阐述了和获取权利相关的条件或例外情况。

可在[www.nidirect.gov.uk/victimcharter](http://www.nidirect.gov.uk/victimcharter) 寻找此受害者章程。能在[www.nidirect.gov.uk/victim-supportorganisations](http://www.nidirect.gov.uk/victim-supportorganisations) 或该章程的附录 C 里寻找服务提供方的信息和支援组织的联系详情，包括专业人员的支援服务。

该章程也为服务提供方制定，他们有义务提供章程要求的服务，符合您的权利需求。

## 权利综述

通常您的权利为：

- **受到平等专业的承认和对待，人格尊严受到尊重；**
- **了解或被了解——必要时使用您的母语；**
- **获得关键阶段内容的更新，获得相关信息；**
- **让服务提供方考虑您的需求；**
- **被告知可获得的支援，让人跟随您，为您提供支援；**
- **申请赔偿（如果您是暴力犯罪的受害者）**
- **要求进行熟悉法庭预走访，在法庭上尽可能远离被告**
- **案件递交给法庭处理时，有机会告诉法庭，犯罪行为如何对您产生伤害**
- **要求被告知，如何管理对罪犯的判决；并且**
- **让服务提供方了解您对所提供的服务是否满意。**

<sup>1</sup>这表明没有将任何人就一项相关违法行为进行确认、逮捕、指控、起诉或定罪。

只有在进行刑事诉讼时，才能行使其中的多项权利——获取支援服务不受此条件限制。

<sup>2</sup>此受害者章程在 2015 年有了法律基础，但是该概述并非如此。此外，在总结其主要因素的同时，一些术语的意思也许会在无意中发生改变。

有时候，由于个体操作或实际约束的原因，也许无法提供章程中制定的所有服务和标准，比如当案件进展速度飞快时。

1. 受到承认和**对待**的方式应该有礼貌、有尊严、尊重他人、小心谨慎、有针对性、专业和**非歧视**。

2. 让服务提供方采取**恰当的措施**，帮助您**了解**他们对您所说的内容，也确保他们了解您对他们所说的一切。

3. 当警方现场调查犯罪时，**被告**告知所发生的事情，不时和警方达成协议。

#### 4. **获取信息**，有关于：

- 希望从刑事司法系统中获得的内容；
- 犯罪参考详情；
- 您能获取的**支援和帮助**（包括专业人员支援组织的信息）；
- **不继续或终止**一项调查的决定；
- **不继续起诉**某人员的决定；
- 被告受到**起诉**的**违法行为**；
- 重要**法庭听证**的日期、时间和地点（**审讯1**、**判决**和**上诉**）；
- 处于该章程的需要，**审讯的证明人**应该包括一名出现在地方法院诉讼中的证明人。
- 相关**保释听证**的结果（**直接影响**您的）和**审讯**；
- **索取费用**（如果要求提供**证据**）；
- **索取赔偿**（经要求的）；
- **受害者信息方案**（相关的）

5. 如果您不会说英语，或听不懂英语，在被要求进行以下行为时，可**免费获取笔译或口译服务**：

- 报告犯罪
- 有人向您认罪；
- 获取重要**法庭听证**的日期、时间和地点；
- 作证，以及
- 获取关于**审讯结果**的信息。

6. 当您和服务提供方见面时，让您所选释的人员**陪伴**，为您提供**支援**，除非这不是保护您最佳利益的选择或者会影响此案件。

7. 对于能帮助您的**保密服务**（包括专业人员的**服务**），可基于您自身的需求，进行**转荐**、**获取**，不收取费用——**支援服务**。

8. 对您的**需求进行评估**，从而确认您是否需要其它的帮助向警方或法院**作证**。

9. **尽可能少接受警方的采访——除非对于调查是有必要的**，让您选择释的人员陪伴您（**除非会妨碍警方的调查**）。

10. 询问相关事宜时，**被告**知是否**已经起诉嫌疑犯**，也要被告知**不起诉**复审人员的决策

11. 如果**您所拥有的财产**被拿走作为证据，请**尽快取回**，除非由于调查或法庭审判程序的需要，或其**还不是违法行为**。

<sup>1</sup> 出于该章程的需要，审讯的证明人应该包括一名出现在地方法院诉讼中的证明人。

12. 如果您是暴力犯罪（有效期为引起伤害的两年之内）的受害者，则可以申请**赔偿**。

13. 案件递交给法庭处理时，能有机会向法庭陈述**书面声明**，阐述犯罪行为如何影响您。

14. 被告知您是否必须**在法庭上作证**，以及获得为此做准备的信息。

15. 和您的**案件审理官**在**受害者和证人关怀单元**内讨论您的所有需求，在恰当的时候将您转荐至相关的受害者支援服务提供方，提供方会向您推荐相关服务（包括专业人员服务）。

16. 在案件听证之前，申请进行**熟悉法庭预走访**，尽可能通过和被指控罪犯**不同的入口**进入**建筑物**坐在不同的等候处。

17. 受保护，**尽可能避免**您和被指控的罪犯**在法庭上接触**。

18. 当您参与和罪犯**有交集**的活动时，**要求提供保护**您的方式。

19. 如果您参与了相关受害者**信息方案**则有权得知罪犯离开监护或收容处或将作为其判决的一部分被监管的时间（**六个月或以上的监禁**）。

20. 如果您对所提供的**服务不满意**或者认为服务提供方无法满足自己在此章程中的权利可以向服务提供方或独立的机构提出您的顾虑。

21. 对于在接触受害者方面**受过相应训练**的人员，和他们进行交流。

22. 如果您**居住在其它欧盟成员国**可获得一系列的服务和协助。

## 刑事司法过程总览流程图

### 1. 报案

受害者（或其它注意到事件发生的人员）向警方报案，意味着流程的开始。每一位受害者的呈报过程都是不一样的，您的需求在此过程的每一步可能都有所区别。

### 2. 支援服务

无论您是否向警方报告此项犯罪，都能获得支援服务，包括专业人员支援。请联系北爱尔兰受害者支援（9024 3133），他们也能提供专业人员支援方面的建议。能在[www.victimsupportni.co.uk](http://www.victimsupportni.co.uk)上找到更多信息。

### 3. 警方调查

警方会调查犯罪行为，检查您所需要的支援。他们会将您转介给北爱尔兰受害者支援。您或许必须提供一份证人陈述。警方会告诉您是否已确认嫌疑犯，并定期更新信息。若无嫌疑犯或证据不足，则可能会停止调查。有的时候，警方的处理方式也许意味着并非要通过法庭解决。

### 4. 会上法庭吗？

如果警方向公诉服务发送文件，则会由一名检举人决定是否有充足的证据将此案件送至法庭，是否出于公共利益而采取此项行为。有时检举人也许会作出决策，比如，认为警告更适合。受害者和证人关怀单元会让您知道该决策。如果要通过法庭解决该案件，则该单元会检查您所需要的援助，为您提供有关如何陈述受害者个人声明方面的信息。他们会告诉您，您是否必须在法庭上作证。

### 5. 准备上法庭

您能获得的支援，来自于北爱尔兰受害者支援证人服务（年满18岁或以上）或者国立儿童防暴协会青少年证人服务（如果您未满18岁）。您也可以走访法庭，从而进一步了解希望在法庭上获得的内容。

### 6. 审讯和作证

如果被告在审讯开始之前就认罪，则您通常不必进行作证。如果继续进行审讯，则受害者和证人关怀单元将继续通知您事件的发生，并要求您必须做的事。他们也会再次检查您可能需要的支援。如果您有其它需求，在您需要并且法官许可的情况下，也可能为您提供额外的帮助（众所周知为特别措施）。

### 7. 结果

受害者和证人关怀单元将让你知道案件的结果。如果被告人证实有罪或者认罪，则该单元会告诉您做出的判决及其含义。

## 8. 审讯后

如果判决期为六个月或以上，罪犯由北爱尔兰缓刑理事会进行监管，或者会收到入院令，受害者和证人关怀单元会向您发送相关已决犯受害者信息方案的详情。

受害者章程的附录 D 中有更详细的流程图 ([www.nidirect.gov.uk/victimcharter](http://www.nidirect.gov.uk/victimcharter))

。每一位受害者的呈报过程都是不一样的，您的其它需求在此过程的每一步可能都有所区别。

### 我有权获得该章程中的服务吗？

如果您是犯罪直接受害者，并且已向警方报告了犯罪事件，您就**有权**

获得此受害者章程中的服务和支援。这种情况包括，您和被指控有罪的人员有关联。其它有权获得该章程中服务的人员包括

- (i) 因犯罪事件而死亡人员的家庭成员或代表，无论是否作为该犯罪事件的直接后果；
- (ii) 由于您的身体或精神状况所限，您自己（作为犯罪受害者）无法合理获取或获得服务时的家庭成员（或代表，通常受害人没有家庭成员或自己的家庭成员得不到认可）；
- (iii) 儿童或青少年的父母之一（他们会代替子女或是和子女一起获得服务）。

您和您的家庭成员也有权获取支援服务，包括专业人员的支援服务，即使您还未向警方报告犯罪事件。

在您和刑事司法系统联系的整个过程中，对于在自身职责和联系受害者方面受过相应训练的人员，您**有权**和他们进行交流。

### 支援服务

对于能帮助您的保密服务，会基于您自身的需求，对您进行转荐、获取，不收取费用。这包括由北爱尔兰受害者支援和国立儿童防暴协会青少年证人服务提供的服务。

北爱尔兰受害者支援对证人受害者或犯罪受害者提供帮助。他们提供社区和证人服务的方式，为受害者、证人及其他受犯罪影响的人员提供情感支援、信息和实际帮助，他们还能帮助申请赔偿。即使您不希望报告此犯罪，他们也能提供服务。

他们会在适当和可行之时，将您转荐至专业人员支援服务。国立儿童防暴协会青少年证人服务<sup>2</sup>，为可能必须出庭作证的儿童及 18 岁以下青少年提供支援和信息。该服务同样旨在帮助父母和护工，在法庭流程上支援其儿童或青少年。

您可以拨打 028 9024

3133，致电北爱尔兰受害者支援，对您的不幸经历或一切顾虑进行私密交流。也有针对特定犯罪类型或受害者类型的其它帮助：

#### 儿童和青少年：

- 北爱尔兰国立儿童防暴协会 903381 135。
- 国立儿童防暴协会青少年证人服务（当庭） 028 9448 7533。

#### 家庭虐待或暴力：

<sup>1</sup> [www.victimsupportni.co.uk/](http://www.victimsupportni.co.uk/)

<sup>2</sup> [www.nspcc.org.uk/what-we-do/the-work-we-do/services-for-children/young-witness-service/young-witness-service\\_wda100687.html](http://www.nspcc.org.uk/what-we-do/the-work-we-do/services-for-children/young-witness-service/young-witness-service_wda100687.html)

- 24小时家庭暴力和性暴力热线服务 0808 802 1414。
- 女性援助 028 9024 9041。
- 男性咨询项目 028 9024 1929。

#### 仇恨犯罪：

- 能在受害人章程的附录 C 中或 [www.nidirect.gov.uk/victim-supportorganisations](http://www.nidirect.gov.uk/victim-supportorganisations) 上寻找到反仇犯罪倡议详情。

#### 谋杀或过失杀人：

- 亲人去世关怀 028 9079 2419 或 0844 477 9400。
- 北爱尔兰谋杀或过失杀人后支援 028 9442 9009。

#### 道路交通死亡：

- 刹车 0845 603 8570。
- 亲人去世关怀 028 9079 2419 或 0844 477 9400
- 家庭关怀 028 9262 8050。

#### 性虐待或暴力：

- 24小时家庭暴力和性暴力热线服务 0808 802 1414。
- Nexus 028 9032 6803。
- Rowan 性侵犯转荐中心 0800 389 4424。

#### 非法交易：

- Migrant Help 24小时热线服务 077 6666 8781 和 013 042077。
- Modern slavery 24小时热线服务 0800 0121 700。
- 以上家庭暴力也包括在内。

可以在受害者章程的附录 C 或 [www.nidirect.gov.uk/victimsupportorganisations](http://www.nidirect.gov.uk/victimsupportorganisations) 上寻找到支援机构的联系详情，包括专业人员支援服务（比如有亲人去世的家庭，或者家庭暴力和性虐待、仇恨犯罪或非法交易的受害者）。

## 被了解

您有权让服务提供方采取合适的措施，既协助

您了解他们告诉您的内容，也确保他们了解你告诉他们的内容（比如当你向警方或法庭作证时，需要注册调解人）。

在您和刑事司法系统联系的过程中，当要求<sup>1</sup>面临以下情况时，如果您不说英语或听不懂英语，您也有权获得免费的笔译或口译服务：

- 报案
- 有人向您认罪
- 作证
- 获得信息，关于主要法庭听证（审讯、上诉和判决）的预定日期、时间和地点；
- 向您告知信息，关于相关保释听证（直接影响您的）和审讯的结果。

<sup>1</sup>您可以自己提出要求，或者让其它人代表您提出要求。

关于自己案件进展的信息，您能要求以最适合您需求的方式提供（比如，通过电话、电子邮件或书面形式）。当您和服务提供方见面时，您**有权**让人为您提供支援，除非这不是保护您最佳利益的选择，或会对案件产生负面影响。如果您通常居住在其它欧盟国家，您也**有权**获得一系列的服务和协助。

## 报案

您能通过以下方式向警方报案：

**紧急事件：**遇到紧急事件，文本电话使用者请拨打 999 或 18000。指的是严重伤害的发生地点或犯罪进行地点，有嫌疑人在场。

**非紧急事件：**事故并不紧急的时候，请拨打 101。

**仇恨犯罪：**事故并不紧急的时候，请先拨打 101，之后按 2。您也可以在线报告仇恨犯罪，[www.urzone.com/hatecrime/hatecrime.asp](http://www.urzone.com/hatecrime/hatecrime.asp)。

**第三方报案：**如果您着实不希望或无法自己报案，则其它人能帮助您，比如家庭成员、代表或志愿者组织。他们会首先联系警方。之后的步骤仍然需要您参与。

**Crimestoppers：**如果您不想透露自己的姓名，可以拨打 Crim estoppers 慈善免费服务热线 0800 555 111 进行匿名保安。该服务不属于警方的范围。

**在您当地的警察局报案：**事故并不紧急的时候，您也能在自己当地警察局的开放时间内进行报案。

**港口或机场事故：**若在贝尔法斯特国际机场或贝尔法斯特港口范围内的发生事故，你应该拨打 028 9448 4400（分机号 4412）或手机 077 1081 9183 联系贝尔法斯特国际机场警区，或拨打 028 9055 3000 联系贝尔法斯特警察。若发生主要或严重的事故，比如谋杀、恐怖主义行为或武装抢劫，同样也可以向北爱尔兰警方服务报告。北爱尔兰警方会通过以上联系详情处理贝尔法斯特城市机场的事故。

**警方巡视官：**如果您认为警方官员会致力于犯罪行为的处理，你应该将其报告给警方巡视官，巡逻员会进行调查，可能会向公诉的主管提出刑事诉讼方面的建议。

如果您向警方报案，您就**有权**获得信息：关于希望从刑事司法系统中获得的内容，比如犯罪受害人手册信息；或者获得包含同样信息的网站详情，不会出现不必要的延迟<sup>1</sup>。包括专业人员支援服务的联系方式。警方也向您提供报案参考号。

您**有权**让警察把您的详细信息提交给受害者支援服务提供方，从而让您获得信息，关于您所适合的支援服务，包括专业人员支援服务。您不必非要使用这些服务。

## 警方调查

您**有权**让警方考虑您的需求，从而确认您在向警方或在法庭上作证时，是否需要其它帮助，包括恰当的特殊措施。

警方也许会要求您发表证人声明，陈述犯罪期间内所发生的一切。阐明详情，比如犯罪发生的时间、地点和您的所见。

您**有权**尽可能少接受警方采访——除非对于调查是有必要的——并且让您选择的人员陪伴您（除非会妨碍警方调查）。



警方应持续不断地通知您调查的进展状况。对于警方在调查您的案件时的所作所为，您有权在10天内从警方获得情况的更新。他们会在合适的时候告诉您情况进一步的更新，就情况的更新时间与您达成协议。如果进行任何方式的逮捕或指控嫌疑人或召唤嫌疑人出庭，警方会通知您。若作出了不继续调查的决策，也会通知您。

您有权尽快取回财产，除非是出于调查或审判程序的需要，拥有该财产违法，该财产本身非法或其返还是违法行为。

## 特殊措施

如果您是弱势群体<sup>1</sup>受害者或受威胁的受害者，或者您有特殊需求（确认为个人测评的结果），您可以让公诉服务考虑采取特殊措施<sup>2</sup>的合理性，从而让您提供最好的证据。您有权获得特殊措施方面的信息，向您阐述其适用条件。对于您是否想从任何支援或特殊措施中获益的想法，会进行考察。公诉服务会在合适的时候，通过法官来处理特殊措施方面的事宜。法官会就是否同意实行一个或多个特殊措施，作出最终裁决。这些措施包括：

- 审判室里的屏风或窗帘，让您在作证时不必看到被告，有的时候也包括担任旁听席上的人。
- 让您不在审判室里作证的现场视频链接。
- 私下作证——可能清理旁听席，以防出现性侵犯、非法交易或奴隶贩卖，或者法庭同意此行为，认为有人可能会威胁您。
- 参与案件的律师和法官不戴假发不穿长袍。
- 使用视频录制的声明。
- 注册调解人（如果您有严重交流困难，帮助您提供证据的人员）的协助；以及
- 语言交流辅助器。

## 起诉的决定

一旦向警方报案，该侦查可能让嫌疑人因为自己的犯罪行为而遭到起诉。公诉服务会基于具备以下两个因素的起诉检验，做出关于是否进行起诉的决策：

- 见证取样——是否能提供足够的证据来进行合理的定罪？
- 公共利益检验——是出于公共利益进行的起诉吗？

您有权让受害者和证人关怀单元告诉自己嫌疑人是否遭到起诉，获知不起诉某个人员的决策的原因，以及要求对决策进行审核。受害者和证人关怀单元是一个联系受害者和证人的地点，其独立存在，让当事人知情，从公诉服务收到调查文件，直到所有上诉得到结论。其成员是您的案件审理官，会为您提供他们的联系详情，用于任何同自身案件相关的咨询。他们会为您提供服务，直至案件终止。

## 受害者个人声明

受害者个人声明是向法院提交的书面声明，关于犯罪事件如何影响或继续影响您。案件递交给法庭处理时，您

<sup>1</sup>该文件中的不必要延迟指的是五个工作日。这包括五个工作日内，服务提供方被告知或通过关于决策、做出决策或被告知案件的结果，视情况而定。

<sup>2</sup>作证的弱势群体受害者，指的是在违法行为发生时未满18岁的作证人员，或由于精神健康问题、学习或交流困难或身体残疾的原因，而可能使其证据质量受影响的人员。

有权获得机会陈述受害者个人声明。一旦达成起诉该人员的决策，受害者和证人关怀单元就会向您发送与此相关的手册。陈述受害者个人声明，让大众在刑事诉讼过程中听取您的观点。陈述此声明是您的选择，如果您不愿意，则无需进行。

受害者个人声明让您用自己的话语来解释犯罪事件如何影响或继续影响您，比如，从生理、心理、经济或以其它任何方式。如果您正在进行此声明，并非实际受害者或有亲人去世的家庭成员，比如父母之一或代表，则您能够叙述犯罪事件如何对受害者和（或者）您产生影响。你不能就被告或任何您认为应该执行的惩罚而发表观点。

如果被告被判有罪或者认罪，就要在法庭上使用受害者个人声明。控诉律师、被告、其法定代理人 and 法官都会过目。有时，如果法庭案件的处理很快，则可能不会考虑受害者个人声明。

## 上法庭

如果不将您的案件提交给法庭，您也许会作为审讯的证人被呼叫。如果被告认罪，您通常不必作证。如果被告不认罪，受害者和证人关怀单元会通知，您是否必须出庭作证。

您有权让受害者和证人关怀单元告诉您重要法庭听证的日期、时间和地点（审讯、判决和上诉），以及被告是否经法庭保释释放，或在仍然受监护，直到开始审讯。会告诉您不在预定的时间内开始（或是延迟）的听证及其原因。有时候，如果你在法庭，只有可能在听证预定开始的那天通知您；如果您不在法庭，在预定开始日期之后通知您。

您有权获得必须在法庭上作证的通知，以及帮助您为此做准备的信息。您有权在受害者和证人关怀单元同您的案件审理官讨论自己的需求，以及在恰当时候被转荐至相关受害者支援服务方。这包括您是否从特殊措施中获益（这些措施能为您提供最好的证明）。您有权让受害者支援服务提供方在案件听证前安排熟悉法庭预走访。他们同样会告诉您关于获取专业人员支援服务的信息。

## 审讯

如果您正在作证，您通常只能在自己作证后观察审讯步骤。如果您未就此案件作证，您能从头开始观察审讯，除非法官已命令清除旁听席。

## 作证

如果您是在法庭上作证的犯罪受害者，则您有权：

- 观看关于能在法庭上期待获得内容的在线视频<sup>1</sup>；
- 尽可能在审讯前练习使用视听链接设施（您要在此处使用这个设备作证）；
- 询问北爱尔兰法庭和仲裁庭服务，您是否可以尽可能通过和被告不同的入口进入建筑物，坐在不同的等候处；
- 受保护，尽可能避免您和被告在法庭上接触；
- 如果在您达到法院前已被要求或已安排好，则在达到法庭时和受害者支援服务提供方见面；
- 若条件允许可行，让公诉服务检举人或代表表明在作证前您可能必须等待的时长；
- 如果推后的时间多于预期，条件允许时则获得公诉服务检举人或代表的解释；
- 若法庭下达相关命令，则要求北爱尔兰法庭和仲裁庭服务为自己设立特殊措施；
- 对于有关法庭的问题，要求受害者支援服务提供方进行回答，或要求提供方转荐至能回答您问题的人员。

## 判决

<sup>1</sup> [www.nidirect.gov.uk/index/information-and-services/crime-justice-and-the-law/going-to-court.htm](http://www.nidirect.gov.uk/index/information-and-services/crime-justice-and-the-law/going-to-court.htm)

您**有权**从受害者和证人关怀单元获得信息，关于审讯结果、任何判决及其含义（比如，因特定违法行为而被定罪的人员，被判刑一定期限的监禁）。在受害者和证人关怀单元获得决策的通知时，您**有权**获得受害者和证人关怀单元告知的**此消息**，不出现不必要的延迟。

如果罪犯针对判决或定罪进行上诉，您**有权**让受害者和证人关怀单元就此通知您。该单元应该告诉您上诉听证开始的时间和地点，以及听证的结果。被呼叫上法庭作证时，您也**有权要求**受害者和证人关怀单元通知您索取费用的时间和方式。能在 [www.ppsnigov.uk](http://www.ppsnigov.uk) 找到指引说明和费用。在法庭上作证或出庭作证，您**有权**获得自己应得费用的支付。

## 审讯后

审讯结束后，如果条件允许可行，可能会有人将您指引至受害者支援服务。在刑事訴訟后的一段时间及其之前，可以使用该服务。您的家庭成员也**有权根据自身需求和您所受伤害的等级，获得这些服务**。

## 赔偿

如果您是暴力违法行为的受害者，您可能具备获取赔偿的资格，**有权**因此申请赔偿服务。您应该在事件引起伤害的两年内提交赔偿申请。在申请赔偿的过程中，北爱尔兰受害者支援能为您提供信息、建议和支援。如果您希望使用律师服务，则在使用时，北爱尔兰受害者支援私密服务不收取费用，并且向您支付全额报酬，**不扣除任何费用**。您**能够**让北爱尔兰受害者支援帮助您完成和继续申请事宜。

如果您告诉司法部门的赔偿服务您想进行赔偿申请，您就**有权**让他们提供您需要的信息，来帮助您填写申请表，包括您如何获得赔偿以及所具备的条件方面的清晰信息。

## 受害者信息方案

如果根据严格命令将罪犯关押在监狱或监禁在收容处，或者其缓刑期为 **有权且或读者和您** 人关怀单元 **有权** 告诉您关于获取相关的已决犯受害者信息方案的事宜。如果您未满 18 岁，家庭成员或代表能代表您获得服务。

您也**有权**直接通过受害者信息单元获得释放或监管罪犯方面的信息。如果您希望收到关于罪犯释放（包括暂时释放）或监管方面的通告，您必须在该单元进行注册。此通告不会自动生效。一旦注册了此计划，您就**有权**获得信息，关于罪犯离开监护或收容处或作为其判决一部分监管的时间，或是其他任何关于临时释放期的信息。

当罪犯申请假释时，或即将进行假释时，您也**有权**获得机会向受害者信息单元表达想法，或阐明您对自己个人安全的顾虑，将其视为评估步骤的一部分。

## 恢复性司法

作为犯罪受害者，您也许会参与恢复性司法活动。该目标在于尽力弥补犯罪行为造成的损害。参与恢复性司法的受害者有机会阐述所发生的事件，解释违法行为的影响。该过程纯属自愿，不强逼您参与。恢复性司法能让您和罪犯直接或间接地进行联系。当您参与和罪犯有交集的活动时，您**有权**要求提供保护您的方式。

如果罪犯未满 18 岁，则可能由青少年司法机构举行青少年会议。会有一名青少年会议的协调员进行参与，将组织和参加会议。其他与会者包括产生违法行为的青少年本人，与其相关的成年人，通常为父母之一和一位受训参与青少年会议的警方官员。其它可能的在场人员包括罪犯的律师、一位社区工作者或青少年工作者或其他能代表社区观点的人员。

如果罪犯未满18岁，则有可能为您提供机会参与恢复性司法调解（由北爱尔兰缓刑理事会或北爱尔兰监禁服务负责），此调解上，会有人被判监禁或对此人执行缓刑监管令或假释。

## 投诉

您有权要求所有根据此章程为受害者提供支援和服务的服务提供方尊重您的人格尊严。如果事实并非如此，或没有为您提供有权获得的该章程中的服务，则您有权让服务提供方检查此事宜。您也有权让所有服务提供方告诉您他们的投诉机制。服务提供方的内部投诉服务应该及时恰当地处理顾虑。如果您对于自己获得的回应不满意，则可以向独立的机构提出自己的顾虑，比如北爱尔兰巡查机构、警方巡视员或者投诉独立评估员。<sup>1</sup>可以在受害者章程的第10章附录B或[www.nidirect.gov.uk/victimcharter](http://www.nidirect.gov.uk/victimcharter)和[www.nidirect.gov.uk/victimcontacts](http://www.nidirect.gov.uk/victimcontacts)上找到投诉服务提供方的联系详情，包括向独立机构提出问题。北爱尔兰警方巡视员处理所有和警方有关的投诉。

## 其它形式

该概述基于完整的受害者章程。也有该概述的易读版和该章程的青少年指引。除了英文版以外，该概述文件和犯罪受害者信息手册还有其它很多语言（拉丁语、立陶宛语、简体中文、波兰语、葡萄牙语和罗马尼亚语）。能在[www.nidirect.gov.uk/victimcharter](http://www.nidirect.gov.uk/victimcharter)上看到该文件。关于其它开式的纸质版和副本（包括盲人版、大字版、上述语言除外的外文版等等）<sup>2</sup>如有需求，也可以制作。如果其它开式的此类文件能够对您有帮助，请告知，我们会尽力为您做好。你可以通过以下方式取得联系：

受害者和证人署

司法部门

Castle Buildings

Stormont Estate

贝尔法斯特，邮编： BSG

电话： 028 9052 0550

传真： 028 9016 9502

电子邮件： DOJVictW [@dojni.x.gsi.gov.uk](mailto:DOJVictW@dojni.x.gsi.gov.uk)

---

<sup>1</sup>北爱尔兰警方巡视员处理所有和警方有关的投诉。

<sup>2</sup>这些是在刑事司法系统（在警方和法庭步骤）中，最常使用口译员的语言。